

Synergies Chine

Coordonné par David Bel, Li Keyong, Pu Zhihong,
Fu Rong, Jean-Jacques Richer et Mylène Hardy

ACTES DU COLLOQUE *CANTON 2009*

Pour une recherche-action en didactique du FLE
dans la Chine d'aujourd'hui

Revue du GERFLINT

2011

Synergies *Revue*

P ROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France
法国驻华大使馆



UNIVERSITÉ
DE BOURGOGNE



Synergies Chine : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Ce numéro a été publié avec le concours financier de l'Ambassade de France en Chine et de l'Agence Universitaire de la Francophonie.

DISCIPLINES

COUVERTES PAR LA REVUE

- Culture et Communication internationales
- Relations avec l'ensemble des sciences humaines
- Ethique et enseignement des langues-cultures
- Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues

Imprimé en septembre 2011

Sous les presses de Drukarnia Cyfrowa EIKON PLUS
ul. Wybickiego 46, 31-302 Kraków - Pologne

ACTES DU COLLOQUE CANTON 2009

Pour une recherche-action en didactique du FLE dans la Chine d'aujourd'hui

David Bel, Mylène Hardy, Présentation	7
I - Conférences plénières	11
Henri Besse, Conférence d'ouverture : Des techniques d'enseignement / apprentissage des langues étrangères, et de l'exemple de la traduction interlinéaire	13
Claude Germain, Joan Netten, Impact de la conception de l'acquisition d'une langue seconde ou étrangère sur la conception de la langue et de son enseignement	25
Pu Zhihong, La perspective actionnelle par tâches et la culture d'apprentissage chinoise	37
Jean-Jacques Richer, Recherche-action et didactique du FLE	47
II - Recherche et recherche-action en didactique du FLE	59
Agnès Pernet-Liu, Nécessité didactique d'une orientation éthique de la recherche-action pour l'enseignant étranger de français langue étrangère en Chine	61
Myriam Dwojakowski, Face à face pédagogique et recherche en contexte chinois : deux activités à ne plus dissocier ? Éléments d'une expérience Wuhanaise	71
Thanh Ai Tran, Pour qu'une recherche soit recherche-action : les leçons dégagées d'une recherche	83
Christine Cuet, Enseigner le français en Chine, méthodologies nouvelles, perspectives	95
Gisèle Pierra, Pratique théâtrale en F.L.E. : spécificités d'une recherche action en didactique	105

115	III - Perspectives didactiques en contexte chinois
117	Hu Yu, Place du communicatif et didactique dans les pratiques et dans les représentations d'enseignants chinois de français
127	Marc Debono, Pour une pédagogie du conflit en Chine ?
141	Wang Zhuya, Une pédagogie mettant l'accent sur l'autonomie de l'apprenant
151	Nadine Normand-Marconnet, Apprenants chinois et pratiques pédagogiques innovantes : une étude en milieu homoglotte
167	Xu Yan, Test de repérage du niveau linguistique des étudiants chinois dans la perspective de l'adaptation du CECR au milieu universitaire de Chine
177	Valérie Perche, Vers une « didactique complexe des langues-cultures ». D'un éclectisme empirique à un éclectisme cohérent
189	Wei Zhou, L'enseignement des langues étrangères en Chine ancienne
195	Charlotte Vallat, Etayage, stratégie d'aide à la compréhension et à la production orales en classe de français langue étrangère (FLE) en milieu universitaire chinois. Le cas de l'Université Normale de Chine du Sud, Canton, Guangdong
211	IV - Approches de la dimension culturelle en FLE
213	Wang Xiaoxia, Trois approches de sensibilisation à la dimension culturelle pour l'enseignement-apprentissage du FLE
223	Denis Meyer, Icônes culturelles : lecture textuelle et contextuelle
235	V - Compte rendu - Enquête
237	Wilai Silapa-acha, Sirapach Chanchaowat, Français et monde du travail : comment mieux répondre aux besoins et attentes des étudiants ? Le cas des étudiants de français de l'université Naresuan
247	VI - Conférence de clôture
249	Henri Besse, Un point de vue sur l'enseignement du français en Chine